

igual perseverancia en todas las penitencias que tienden á borrar los pecados.

226. Sean impuestas estas penitencias á los Duidyas para expiar sus culpas públicas; pero si son ocultas, ordéneles la asamblea su purificacion, con oraciones y oblationes al fuego.

227. Con la confesion pública, el arrepentimiento, la devocion, la recitacion de las oraciones sagradas, puede un pecador aligerarse de su culpa, igualmente que dando limosnas, si otra cosa no puede.

228. Con la franqueza y sinceridad de la confesion, el que cometió una iniquidad se libra de ella, como una serpiente de su piel.

229. Cuando disgusto experimenta su alma por una mala accion, otro tanto se aligera su cuerpo del peso de esta.

230. Cometido un pecado, si se arrepiente vivamente se libra de él. Cuando dice *No lo haré mas*, este propósito le purifica.

231. Meditando bien en su espíritu sobre la certeza de un premio reservado á las acciones despues de la muerte, sea virtuoso en pensamientos, palabras y obras.

232. Cometido un acto reprobable por inadvertencia ó voluntad; si desea su remision, guárdese de reincidir en él.

233. Si hecha la expiacion, sintiese aun peso en su conciencia, continúe sus devociones hasta que le hayan procurado perfecta satisfaccion.

234. Los sabios en los Vedas declaran, que toda la beatitud de los Dioses y los hombres tiene á la devocion por origen, por punto de apoyo, y por limite.

235. La devocion de un Braman consiste en el conocimiento de los santos dogmas; la de un Chatra, en proteger á los pueblos; la de un Vaisia, en los deberes de su profesion; la de un Sudra, en la sumision y obediencia.

236. Los santos que mortifican su cuerpo y espíritu, alimentándose solo de frutas, raíces y aire, por el poder de su austera devocion, contemplan los tres mundos con los seres móviles é inmóviles que contienen.

237. Las medicinas saludables, la salud, la ciencia divina y las varias moradas celestiales se obtienen por la devocion austera: si; la devocion es el modo de obtenerlo.

238. Lo que es difícil de atravesar, de obtener, de alcanzar y cumplir, puede conseguirse con la devocion austera; porque la devocion es la que presenta mayores obstáculos.

239. Los grandes criminales y todo el que delinque queda limpio con las austeridades exactamente practicadas.

240. Las almas de los gusanos, serpientes, langostas, animales, pájaros, y hasta de los vegetales, llegan al cielo por eficacia de la devocion austera.

241. Todo pecado de pensamiento, palabra ú obra puede destruirse con las austeridades el que sea rico de devocion.

242. Los habitantes del cielo agradecen el sacrificio, y cumplen los deseos del Braman siempre purificado por la devocion.

243. El omnipotente Brama produjo este libro con las austeridades: con la devocion adquieren los Richis el pleno conocimiento de los Vedas.

244. Los mismos dioses proclamaron la excelencia de la devocion, atendiendo á que esta es el origen santo de cuanto bueno hay en este mundo.

245. El estudio diario de los Vedas, el cumplimiento de las cinco grandes oblationes, y el olvido de la injuria quita toda mancha y arruga.

246. Como el fuego consume la leña, así el que conoce los Vedas consume inmediatamente sus pecados con la llama de su ciencia.

247. Os he declarado, segun la ley, el modo de expiar las culpas públicas: oid ahora las expiaciones para las secretas.

248. El contener diez y seis veces la respiracion, mientras se recitan las tres grandes palabras, y el monosilabo diariamente durante un mes, puede purificar hasta al matador de un Braman.

249. Hasta el bebedor de licores queda absuelto repitiendo diariamente la oracion de Kotsa, que principia *Apa*, la de Vasieta que principia *Prati*, ó el *Maitra* ó el *Suddavatia*.

250. Repitiendo diariamente durante un mes el *Añavamia* ó el *Sivasancalpa*, el que robó á un Braman queda puro en el instante.

251. Recitando el *Avichantia* ó el *Natamana*, ó repitiendo interiormente el himno *Poruscha*, es absuelto el que contaminó el lecho de su madre espiritual.

252. El que desea expiar sus pecados secretos, grandes ó pequeños, debe repetir durante un año la oracion que comienza *Ava* ó el *Yalkinchida*.

253. El que recibió un regalo reprobable, ó comió manjares prohibidos, se purifica en tres días repitiendo el *Taratsamandia*.

254. Hasta el que cometió muchos pecados secretos se purifica, recitando durante un mes el *Somarodra*, ó las tres oraciones que principian por *Airama*, bañándose en un río.

255. El que cometió grave culpa, debe repetir durante medio año las siete estancias que principian con *Indra*: el que contaminó el agua con alguna impureza, debe vivir solo de limosnas un mes entero.

256. El *Duidya* que ofrece manteca clarificada durante un año, con las oraciones de las oblationes llamadas *Sakalas*, ó recitando la invocacion que comienza *Numa*, borra las mas graves culpas.

257. El que cometió grave delito, siga con gran recogimiento á una manada de vacas, repitiendo las oraciones *Pavamanis*, viviendo puramente de caridad, y al cabo de un año será absuelto.

258. ó recite tres veces una *Sanita* de los Vedas, retirado en medio de un bosque, perfectamente dispuesto de su cuerpo y espíritu, y purificado por tres *Parakas*,

259. ó ayuna tres días seguidos, mortificando sus órganos, levantándose tres veces por día, y repitiendo tres veces el *Agamarcana*.

260. Como el sacrificio del caballo, rey de los sacrificios, quita todos los pecados, así el himno *Agamarcana* borra todas las culpas.

261. Un Braman que supiese todo el *Rig-Veda* no se contaminaria aunque hubiese muerto á todos los habitantes de los tres mundos, y hubiese aceptado alimento del hombre mas vil.

262. Recitando tres veces con gran recogimiento una *Sanita* del *Rig*, del *Yayin*, ó del *Sama*, con las partes misteriosas, queda un Braman exento de toda culpa.

263. Como un pedazo de tierra arrojado en el agua desaparece en ella, así todo acto culpable se sumerge en el triple *Veda*.

264. Las oraciones del *Rig*, del *Yayin*, y las varias secciones del *Sama*, componen el triple *Veda*; el que las conoce, conoce la santa escritura.

265. La santa silaba primitiva de tres letras, en la cual está comprendida la trinidad *Védica*, debe tenerse oculta como otro triple *Veda*: el que conoce esta silaba conoce el *Veda*. »

LIBRO DUODÉCIMO.

TRASMIGRACIONES DE LAS ALMAS. — BEATITUD FINAL.

1. « Ó tú que estás exento de pecado (dijeron los *Maharichis*), nos has declarado ya los deberes de las cuatro clases: explicanos ahora, segun la verdad, la recompensa suprema de las acciones. »

2. El descendiente de *Manú*, *Brigú* soberanamente justo respondió á los *Maharichis*: « Escuchad la su-

prema decision de la retribucion destinada á cada obra :

3. Todo acto del pensamiento, de la palabra, ó del cuerpo, segun que es bueno ó malo, produce buen ó mal fruto: de las acciones de los hombres resultan sus diferentes condiciones superiores, medias ó infimas.

4. Sépase que en el mundo, el espíritu (*manas*) es instigador de este acto, unido con el ser animado que tiene tres grados, *superior*, *medio* ó *infimo*; que se efectúa de tres maneras, *con el pensamiento, la palabra y el cuerpo*, y que es de diez especies.

5. Pensar en apropiarse lo ajeno, meditar un acto culpable, abrazar el ateísmo ó el materialismo, son los tres actos malos del espíritu.

6. Injuriar, mentir, murmurar de todos, hablar fuera de tiempo, son los cuatro actos malos de la palabra.

7. Apoderarse de cosas no dadas, hacer mal á los seres animados sin autoridad de la ley, y cortejar la mujer ajena, son los tres malos actos del cuerpo.

8. El ser razonable obtiene recompensa ó castigo por actos del espíritu en su espíritu; por los de la palabra en los órganos de la palabra, y en su cuerpo por los del cuerpo.

9. Por los actos criminales provenientes del cuerpo pasa el hombre á ser criatura inmóvil; por las culpas de palabra se convierte en pájaro ó animal montés, y por las mentales nace en condicion vilísima.

10. Aquel cuya inteligencia ejerza suprema autoridad (*danda*) sobre sus palabras, sobre su espíritu y sobre su cuerpo, puede ser llamado *Tridandi* (de los tres poderes).

11. El que despliega esta triple autoridad para todos los seres, y reprime la codicia y la cólera, obtiene la beatitud final.

12. El principio vital, motor de este cuerpo, es llamado *Ksetrayina*: el cuerpo que cumple sus funciones se llama *Butatma* (compuesto de elementos).

13. Otro espíritu interno llamado *Dyiva* nace con todo ser animado, y por su medio, en todos los nacimientos, se experimentan el placer y el dolor.

14. La inteligencia y el alma, unidas con los cinco elementos, están en íntima conexion con esta alma suprema, que reside en los seres del orden mas elevado y en los del mas bajo.

15. De la sustancia de esta alma suprema brotan, cual chispas, innumerables principios vitales, que continuamente comunican el movimiento á las criaturas de los diferentes órdenes.

16. Despues de la muerte, las almas de los hombres que cometieron malas acciones, toman otro cuerpo á cuya formacion concurren los cinco elementos sutiles, y que está destinado á las torturas del infierno.

17. Cuando las almas revestidas de este cuerpo sufrieron en el otro mundo las penas impuestas por *Yama*, las moléculas elementales se separan, y vuelven á los elementos sutiles de donde salieron.

18. Recogido el fruto de las culpas que nacen de abandonarse á los deleites sensuales, el alma, limpia ya de su mancha, vuelve hacia estos dos principios de inmensa fuerza, *el alma suprema y la inteligencia*.

19. Estas examinan juntamente sus virtudes y vicios, y segun se dedicó á estos ó á aquellos, obtiene en este mundo y en el otro placer ó castigo.

20. Si el alma practicó ordinariamente la virtud y rara vez el vicio, revestida de un cuerpo sacado de los cinco elementos, goza de las delicias celestiales.

21. Si se dedicó con frecuencia al mal y rara vez al bien, despojada de los cinco elementos, queda sometida á las torturas de *Yama*.

22. Sufridos estos tormentos, segun la sentencia del juez de los infiernos, el alma, limpia de sus culpas, se reviste otra vez de los cinco elementos (esto es, de un cuerpo).

23. Reflexionando el hombre, con su espíritu, que estas trasmigraciones dependen de la virtud ó del vicio, dirija siempre su espíritu hacia la virtud.

24. Sepa que el alma tiene tres cualidades, bondad, pasion y oscuridad; dotada de una de estas, la inteligencia permanece siempre adherida á las sustancias creadas.

25. Si una de ellas domina enteramente en un cuerpo mortal, el ser animado que en aquel cuerpo existe, se distingue fuertemente por ella.

26. Es la ciencia signo distintivo de la bondad: la ignorancia de la oscuridad, y de la pasion, la codicia y el odio: así se manifiestan invariablemente las cualidades que acompañan á los seres.

27. Cuando el hombre descubre en su ánimo inteligente un sentimiento afectuoso, enteramente tranquilo y puro como el día, reconozca en él la bondad.

28. Toda disposicion de ánimo acompañada de envidia, que produce odio, é impele á los placeres sensuales, considérela como la cualidad de la pasion, difícil de vencer.

29. En cuanto á la disposicion que carece de la distincion del bien y del mal, incapaz de discernir los objetos, inconcebible, inapreciable, reconózcala por la oscuridad.

30. Ahora os declararé por completo los actos excelentes, medianos y malos que proceden de estas tres cualidades.

31. El estudio de los Vedas, la devocion austera, la ciencia divina, la pureza, la sujecion de los sentidos, el cumplimiento de los deberes, la meditacion sobre el alma suprema, son efectos de la bondad.

32. El obrar solo por esperanza de recompensa, el abandonarse al desaliento, el hacer cosas prohibidas por la ley, el darse á los deleites sensuales, son los signos de la pasion.

33. La codicia, la indolencia, la irresolucion, la maledicencia, el ateísmo, la omision de los actos prescritos, la importunidad, la negligencia, denotan la oscuridad.

34. Además, para estas tres cualidades colocadas en los tres momentos, hé aquí los mejores indicios.

35. Accion que ruboriza despues de ejecutada ó antes, debe considerarse como afecta de oscuridad.

36. Todo acto por el cual se desea gran fama en el mundo, sin tener sin embargo gran pesar por su no consecucion, pertenece á la cualidad de la pasion.

37. Si con toda el alma se desea conocer los santos dogmas, si no se tiene vergüenza de lo que se hace, si el alma está satisfecha, en esta accion está caracterizada la bondad.

38. El amor al placer revela la oscuridad; el deseo de riqueza, la pasion, y la bondad el de la virtud; la superioridad de mérito sigue en cuanto á esto el orden de enumeracion.

39. Os declararé ahora brevemente y por su orden las varias trasmigraciones que el alma experimenta en este universo, por influencia de dichas tres cualidades.

40. Las almas dotadas de bondad adquieren la naturaleza divina; las que la pasion domina, obtienen la condicion humana; las almas sumergidas en la oscuridad son rebajadas hasta los animales: estas son las tres principales trasmigraciones.

41. Cada una de estas tres trasmigraciones causadas por las diferentes cualidades tiene tres grados: inferior, medio y superior, en razon de los actos y del saber.

42. Los vegetales, los gusanos, los insectos, los peces, las serpientes, las tortugas, las ovejas, las cabras y las fieras son las condiciones ínfimas dependientes de la cualidad de la oscuridad.

43. Los elefantes, los caballos, los Sudras, los Bárbaros, los leones, los tigres, los jabalíes, son los estados medios causados por la oscuridad.

44. Los bailarines, pájaros, engañadores, gigantes, y vampiros componen el orden mas elevado de esta cualidad.

45. Los que saben manejar el palo, los luchadores, actores, maestros de armas, jugadores y bebedores son las condiciones mas bajas causadas por la pasion.

46. Reyes, guerreros, consejeros espirituales de los reyes, controversistas hábiles, forman el orden intermedio de la cualidad de la pasion.

47. Los músicos celestes, los genios que siguen á los Dioses, las ninfas, son las condiciones mas elevadas que proporciona la cualidad de la pasion.

48. Los anacoretas, los ascéticos, los Bramanes, los semidioses de aéreos carros, los genios de las constelaciones lunares, los Daitias, forman el primer grado de las condiciones producidas por la cualidad de la bondad.

49. Los sacrificadores, los santos, los Dioses, los genios de los Vedas, los que gobiernan las estrellas, las divinidades del año, los Pitris, los Sadias, componen el grado medio á que conduce la bondad.

50. Brama, los creadores del mundo, el genio de la virtud, las dos divinidades que presiden al entendimiento y al principio invisible, fueron declarados el grado supremo de la bondad.

51. Con toda extension os he referido el sistema de las trasmigraciones dividido en tres clases: cada una tiene tres grados, que se refieren á tres clases de acciones, y comprenden todos los seres.

52. Abandonándose á los placeres sensuales, descuidando sus deberes, los hombres abyectos, ignorantes de las santas expiaciones, se constituyen en las condiciones mas despreciables.

53. Oid ahora por qué acciones debe entrar el alma en uno ó en otro cuerpo.

54. Pasadas muchas series de años en las terribles mansiones infernales, al fin de este período, los grandes pecadores son condenados á estas trasmigraciones.

55. El matador de un Braman entra en el cuerpo de un perro, de un jabali, de un asno, de un camello, de un toro, de un macho cabrío, de un carnero, de una fiera, de un pájaro, de un Chandala ó de un Pukasa, segun su criminalidad.

56. El Braman que bebe licores espirituosos renace en forma de insecto, de gusano, de langosta, de pájaro que se alimenta de excrementos, ó de un animal feroz.

57. El Braman que robó, se convertirá mil veces en araña, serpiente, camaleon, animal acuático y vampiro maléfico.

58. El que contaminó el lecho de su padre natural ó espiritual, renace cien veces en el estado de yerba, matorral, sarmiento, pájaro carnívoro, animal de dientes afilados y fiera.

59. El que comete crueldad, se convierte en animal carnívoro; el que come manjares vedados, en gusano, los ladrones, en seres que se devoran mutuamente; los que cortejan á mujeres viles, en espíritus.

60. El que tuvo relacion con hombres degradados, ó conoció la mujer ajena, ó robó á un Braman, se convertirá en el espíritu Bramarakchasa.

61. Si uno robó piedras preciosas, perlas, coral, joyas de valor, renace en el animal llamado hema-kara.

62. Por haber robado grano, se convierte en raton; por laton, en cisne; por agua, en martin pescador; por miel, en tábano; por leche, en grajo; por juego de planta, en perro; por manteca, en raton de Indias;

63. por carne, en buitre; por grasa, en madgú de mar; por aceite, en tailapaca (?); por sal, en cigarra; por cuajo, en cigüeña;

64. por robar vestidos de seda, renace perdiz; por telas de hilo, rana; por tejidos de algodón, chorlito; por una vaca, cocodrilo; por azúcar, vagguda (?);

65. por perfumes, raton de almizcle; por verduras, pavo real; por grano preparado, erizo; por grano crudo, puercos espin;

66. por haber robado fuego, renace garza real; por un mueble de casa, moscardon; por vestidos teñidos, perdiz roja;

67. por un ciervo ó elefante, lobo; por un caballo, tigre; por frutos ó raíces, mono; por una mujer, oso; por agua de beber, cuclillo; por ganados, macho cabrío.

68. El que por fuerza tomó un objeto ajeno, ó comió manteca ó torta ántes de haber sido ofrecidas á una divinidad, será reducido al estado de bruto.

69. Las mujeres, por iguales delitos, contraen semejantes manchas, y son condenadas á unirse á estos seres como hembras.

70. Cuando los hombres de las cuatro clases se apartan sin necesidad de sus deberes particulares, pasan á los cuerpos mas viles, y se ven reducidos á ser esclavos de sus enemigos.

71. Un Braman que descuida su deber, renace despues de la muerte en forma de un espíritu llamado Alkamuka, que come lo que se ha vomitado; un Chatria en el espíritu llamado Kataputana, que se alimenta de manjares impuros, y cadáveres en putrefaccion;

72. un Vasia, en el espíritu llamado Metrakelahoma, que traga podredumbre; un Sudra, en el mal genio Chelasaca, que come piojos.

73. Cuanto mas se abandonan á la sensualidad los seres inclinados á ella, mas se desarrolla la sutileza de sus sentidos.

74. Segun el grado de su obstinacion en el mal, así sufrirán aquí penas cada vez mas crueles, volviendo al mundo.

75. Van primero al Tamisra y otras horribles mansiones del infierno, al Asipatravana y á varios sitios de cautividad y tortura.

76. Toda clase de tormentos les están reservados; serán devorados por cuervos, por murciélagos, tragarán carbones encendidos, marcharán sobre ardientes arenas y experimentarán el insufrible dolor de ser puestos al fuego como las vasijas de un alfarero;

77. nacerán en forma de animales sujetos á continuos tormentos; sufrirán alternativamente excesos de frio y de calor, serán victima de toda especie de torturas;

78. permanecerán muchas veces en matrices para venir al mundo con dolor, sufrirán rigurosas prisiones, serán condenados á servir á otras criaturas;

79. serán obligados á separarse de sus padres y amigos, acumularán riquezas y las perderán; los amigos fatigosamente adquiridos llegarán á ser sus enemigos;

80. tendrán que soportar una vejez llena de miserias, enfermedades penosas, amarguras de todo especie, y la invencible muerte.

81. En la disposicion de espíritu con que un hombre ejecute una accion, recogerá su fruto en un cuerpo dotado de aquella cualidad.

82. La retribucion debida á las acciones os ha sido revelada: oid ahora los actos de un Braman que pueden conducirle á la eterna felicidad.

83. Estudiar y comprender los Vedas, practicar la devocion austera, conocer á Dios, dominar los órganos de los sentidos, no hacer daño, honrar á su maestro espiritual, son los principales caminos para la beatitud final.

84. Pero entre los actos virtuosos ejecutados en este mundo, hay uno que tiene mayor eficacia para la suprema felicidad.

85. De todos es el principal el adquirir conocimiento del alma suprema, primera entre todas las ciencias; por ella se adquiere la inmortalidad.

86. ¡Si! entre estos seis deberes, el estudio de los

Vedas es el mas poderoso para procurarse la felicidad en este mundo y en el otro,

87. porque en estos y en la adoracion están comprendidas todas las reglas de la buena conducta ya enunciadas.

88. El culto prescrito por los libros santos es de dos especies: el uno relativo á este mundo, y que proporciona sus goces; el otro, separado de él y que conduce á la felicidad suprema.

89. Un acto piadoso que procede de la esperanza de una recompensa en este mundo ó en el otro, está declarado unido á este mundo. está separado el que es desinteresado y dirigido por el conocimiento de Brama.

90. El que cumple los actos religiosos interesados, llega al grado de los Dioses; el que ejecuta los desinteresados, se despoja para siempre de los cinco elementos.

91. Viendo igualmente el alma suprema en todos los seres, y todos los seres en el alma suprema; ofreciendo su alma en sacrificio, él se identifica con el ser que resplandece con su propia luz.

92. Aun descuidando los ritos prescritos, debe el Braman meditar con perseverancia sobre el alma suprema, dominar sus sentidos, y repetir los textos sagrados.

93. En esto consiste la ventaja del segundo nacimiento, principalmente para el Braman; el Duidya, cumpliendo este deber, obtiene el cumplimiento de todos sus deseos y no de otra manera.

94. Es el Veda un ojo eterno para los Manes, los Dioses y los hombres; el libro santo no puede haber sido hecho por los mortales, ni medirse con la razon humana: esta es la decision.

95. La coleccion de leyes no fundadas en el Veda, como todos los sistemas heterodoxos, no producen fruto bueno despues de la muerte, y los legisladores declararon que no tienen mas consecuencia que las tinieblas.

96. Todos los libros que no descansan sobre la sagrada escritura, salieron de mano de hombre y perecerán; son posteriores, y por consiguiente inútiles y mentirosos.

97. El conocimiento de las cuatro clases, de los tres mundos, de los cuatro órdenes distintos con todo lo que fué, es y será, se deriva del Veda.

98. El sonido, el tacto, la forma visible, el gusto y el olor están claramente explicados en el Veda con la formacion de los elementos de que son cualidades, y con las funciones de los elementos.

99. El Vedasastra primordial sostiene á todas las criaturas; por consecuencia, yo lo miro como causa suprema de prosperidad para el hombre.

100. El que comprende perfectamente el Vedasastra, merece el mando del ejército, la autoridad real, el poder de imponer castigos y la soberanía de toda la tierra.

101. Como un fuego violento quema hasta los árboles verdes todavía, así el que estudia y comprende los libros santos, destruye toda mancha contrada por el pecado.

102. El que conoce plenamente el sentido del Vedasastra, en cualquier orden que esté, se prepara á identificarse con Dios.

103. Los que leyeron mucho, valen mas que los que estudiaron poco; los que poseen lo que han leído, son preferibles á los que leyeron y no retuvieron; los que comprenden, tienen mas mérito que los que saben de memoria; los que cumplen su deber, van delante de los que tan solo le conocen.

104. La devocion y el conocimiento del alma divina son para un Braman los mejores caminos para la felicidad suprema; con la devocion borra sus pecados; con el conocimiento se procura la inmortalidad.

105. Tres medios de prueba, la evidencia, el racio-

cinio y la autoridad de varios libros deducidos de la escritura, deben ser bien comprendidos por el que busca el conocimiento positivo de sus deberes.

106. Solo el que razona sobre la sagrada escritura y sobre el libro de la ley, apoyándose en reglas de lógica conformes á la sagrada escritura, conoce el sistema de los deberes religiosos y civiles.

107. Las reglas de conducta que conducen á la beatitud, os fueron exactamente declaradas: ahora se os revela la parte arcana de este código de Manú.

108. En los casos particulares de que no se hace mencion especial, si se pregunta: ¿qué se hará? la decision de Bramanes instruidos tenga fuerza de ley sin contestacion.

109. Los Bramanes que estudiaron, como ordena la ley, los Vedas y sus ramificaciones y que pueden sacar pruebas del libro revelado, pasan por eruditísimos.

110. Nadie dispute sobre un punto de ley, decidido por una reunion de diez Bramanes á lo ménos, ó por un consejo que no haje de tres Bramanes virtuosos.

111. La asamblea de diez jueces á lo ménos debe encerrar en sí tres Bramanes versados en los tres libros santos, uno práctico en la filosofia Niaya, uno imbuido en la doctrina Mimansa, uno que conozca el Nirutka (1), un legista, y uno de cada uno de los tres primeros órdenes.

112. Un Braman que haya estudiado particularmente el Rig-Veda, uno que conozca especialmente el Yayur, un tercero que posea el Sama-Veda, forman el consejo de los tres jueces para resolver toda duda en materia de jurisdiccion.

113. La decision sola de un solo Braman, con tal que esté versado en el Veda, debe ser considerada como una ley de suma autoridad; pero no la de diez mil personas ignorantes de la sagrada doctrina.

114. Los Bramanes que no siguieron las reglas del noviciado, que no conocen los textos sagrados, y que no son recomendables mas que por su clase, aunque haya muchos miles de ellos, no son admitidos á formar una asamblea legal.

115. La culpa de aquel á quien personas ineptas y dominadas por la oscuridad explican la ley que ellos mismos ignoran, recaerá sobre estos centuplicada.

116. Tales son los actos excelentes que guian á la beatitud eterna: el Duidya que no los descuida, obtiene una suerte felicísima.

117. Así el poderoso y glorioso Manú por benevolencia hácia los mortales me reveló todas estas leyes ocultas para los indignos.

118. El Braman, reconcentrando toda su atencion, vea en el alma divina todas las cosas visibles é invisibles, porque considerándolo todo en el alma, no abandona su espíritu á la iniquidad.

119. El alma es la union de los Dioses; el universo reposa en el alma suprema; el alma produce la serie de los actos que se ejecutan por seres animados.

120. Contemple el Braman el éter sutil en las cavidades de su cuerpo; el aire en su accion muscular y en los nervios del tacto; la suprema luz en el calor digestivo y en sus órganos visuales; el agua en los flúidos de su cuerpo; la tierra en sus miembros;

121. la luna en su corazon; los genios de los ocho regiones en el oído; á Visnú en el andar; á Hara en su fuerza muscular; á Agni en la palabra; á Mitra en la facultad excretoria; á Prayapati en su poder generativo.

(1) De los sistemas filosóficos aquí indicados hablamos en la Narracion. El Nirutka, uno de los Vedangas, es un glosario que explica los términos oscuros de los Vedas.

122. Pero debe representarse al gran Ser, como supremo Señor del universo mas sutil que un átomo, brillante como oro puro y á quien el espíritu no puede concebir sino en el éxtasis de la contemplación mas abstracta.

123. Algunos le adoran en el fuego elemental; otros en Manú, señor de las criaturas; otros en Indra; quienes en el aire puro, y quienes en el eterno Brama.

124. Él, envolviendo con los cinco elementos todos los

seres, los hace pasar sucesivamente del nacimiento al incremento y despues á la disolucion, á manera de rueda.

125. Así el hombre que en su alma reconoce al alma suprema, presente en todas las criaturas, se muestra igual hácia todos y obtiene la suerte felicísima de ser absorbido en Brama. »

126. Aquí concluyó el sabio : y el Duidya que lee este código de Manú, promulgado por Brigu, será siempre virtuoso y obtendrá la deseada beatitud.

NÚM. II.

CONSTITUCIONES GRIEGAS EN GENERAL.

SE REFIERE Á LA NARRACION, LIB. II Y III.

Un código es al mismo tiempo un sistema y una historia, porque en él se reflejan los rasgos ó la vida de las naciones; pero mas puros, mas bellos, mas ordenados. Quiere la razon por lo tanto, que para dar completa idea de las naciones, como es nuestro intento, tomemos por partes el tratado de las constituciones de cada pueblo, mas ampliamente que se hubiera podido y debido hacer en el cuerpo de la Narracion.

Peró si acerca de los gobiernos de la India, del Egipto y de otros Estados asiáticos podemos tener noticias, que cada dia van adquiriendo extension y fundamento, merced á los nuevos descubrimientos y al mas exquisito y cuidadoso modo de distinguir, de valuar, de rehacer aquellas reliquias, no nos está, sin embargo, concedido ver sus particularidades y armonía de una manera tal que podamos esclarecer de un modo absoluto, no solo su naturaleza general, sino tampoco sus especiales y prácticas aplicaciones. Por otra parte, aquellas constituciones, diversas completamente de las nuestras de hoy dia, y dominadas por principios extraños á la presente civilizacion, pueden ofrecernos algun ejemplo aislado, pero nunca una gran aplicacion de las doctrinas que rigen las sociedades modernas.

Todo al contrario en Grecia. Aquí desaparecen, ó se van disipando los elementos orientales; no mas castas, no mas dominio privilegiado de sacerdotes ó patriarcal de reyes : á la unidad compacta en que el hombre nada es, sucede la individualidad; administracion, justicia, hacienda, todo se regula de un modo conforme al nuestro; nuestros códigos conservan todavia gran parte de aquellas leyes. Hé aquí por qué, abandonando las exquisitas indagaciones y la minuciosa exposicion de los gobiernos anteriores, y contentándonos con lo que de ellos decimos en la Narracion, creemos deber nuestro el detenernos sobre los de Grecia. Pero ántes discurrirémos sobre ellos en general, dando tambien noticia (cosa esencial para la inteligencia de los historiadores y clásicos) del sentido que los Griegos daban á las varias palabras relativas al gobierno, y descenderémos despues

al estudio de las legislaciones peculiares de los pueblos mas famosos.

Homero, la fuente mas antigua de conocimientos positivos sobre la Grecia, nos la presenta dividida en muchísimas ciudades, sujetas al dominio de uno solo. Despues de las emigraciones de los Tesalienses y de los Dorios, se arruinaron los gobiernos y los imperios, y de aquí procedieron várias formas de gobierno, que pueden sin embargo reducirse á tres generalmente : ó el supremo derecho y el mando está en uno solo, ó en pocos, ó en todos. Cada género despues se divide en dos especies, segun que el que tiene el supremo mando lo ejerce en su provecho particular, ó en pro del comun. Donde domina uno solo, se dice que hay *reino* ó *tiranía*; donde pocos, *aristocracia* ú *oligarquia*; donde todos, *democracia* ú *olocracia* (1).

La cosa pública es la cosa del pueblo; pero no se entiende por pueblo toda reunion de hombres de cualquier manera congregados, sino una multitud unida por el derecho y por la comun utilidad: No es, pues, el provecho la primera causa de la asociacion, sino una inclinacion natural del hombre; por lo cual, donde quiera que se reuna una multitud de esta naturaleza, capaz de bastarse á sí misma por sus fuerzas, y por tener las cosas necesarias para la vida, y formando para cuidado y tutela de estas unas administracion, allí se forma la ciudad (*civitas*, *πολιτεία*), la sociedad civil.

Para constituir y mantener la sociedad, son necesarios auxilios, parte exteriores y parte colocados en el ánimo y en la voluntad del hombre : tales son las cosas necesarias al sustento y al vestido, las posesiones, una norma comun de derecho, fuerzas para defenderse, y voluntades acordes en conservar la sociedad. Para que no decaigan estas cosas, será preciso deliberrar y decretar, hacer cumplir los decretos, y castigar á los trasgresores. Lo primero se hace

(1) ARISTÓTELES, *Polit.* III, 5; I, 4. — HAASE, *ad Xenoph. de rep. Laced.* — LUZAC, *De Socrate civ.* — HUELMAN, *Staatsrecht des Alterthums*, p. III. — ROETSCHER, *Aristophanes und sein Zeitalter.* — SCHOEMANN, *Antiq. juris publici Græcorum.*